

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце: **Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования**

ФИО: Дмитриев Владимир Алексеевич

Должность: Проректор по учебной работе

Дата подписания: 05.09.2024 14:19:03

Уникальный программный ключ:

7fe5f509ae8ba965c6937a3878d40f87865d00c5

**«ПСКОВО-ПЕЧЕРСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ  
ПСКОВСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»**

**«УТВЕРЖДАЮ»**

Проректор по учебной работе

Псково-Печерской  
духовной семинарии

Дмитриев В.А.

2024 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Церковнославянский язык (практический курс)**

|   |   |
|---|---|
| <b>Направление подготовки:</b>              | 48.03.01 Теология   |
| <b>Профиль/направленность:</b>              | Православная теология   |
| <b>Уровень программы:</b>                   | Бакалавриат   |
| <b>Форма обучения:</b>                      | Очная   |
| <b>Учебный план:</b>                        | 2024-2025 учебный год   |
| <b>Кафедра:</b>                             | Филологических дисциплин  |
| <b>Составители/ разработчики программы:</b> | Профессор Маршева Л.И., доктор филологических наук  |
| <b>Рецензент (внутренний):</b>              | Доцент Молчанова Н.С., кандидат филологических наук   |
| <b>Общая трудоемкость:</b>                  | 4 зачетные единицы (144 часа)   |
| <b>Период обучения:</b>                     | 3, 4 семестры   |
| <b>Промежуточная аттестация:</b>            | зачет с оценкой / зачет с оценкой   |
| <b>Компетенции:</b>                         | ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.<br>ПК-1 Способен использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности. |

Печоры, 2024

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Рабочая программа учебной дисциплины (далее – Программа) «**Церковнославянский язык (практический курс)**» составлена с учетом требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **48.03.01 Теология** (утв. приказом Минобрнауки России от 25 августа 2020 г. №1110) и документом «Основы социальной концепции Русской Православной Церкви» в части учета базовых положений Русской Православной Церкви, ее учения, в том числе по вопросам церковно-государственных отношений и ряду современных общественно значимых проблем (<http://www.patriarchia.ru/db/text/419128.html>).


Направление подготовки: **48.03.01 Теология**


Профиль: **Православная теология**

Программа рассмотрена на заседании кафедры филологических дисциплин  
26 августа 2024 г., протокол № 1.

Заведующая кафедрой: профессор Л.И. Маршева, доктор филологических наук

### Программа СОГЛАСОВАНА:

| Кафедра, за которой закреплена дисциплина | Дата и № протокола  | ФИО заведующего | Подпись о согласовании  |
|---|---------------------|-----------------|---|
| Филологических дисциплин                  | 26.08.24<br>прот №1 | Маршева Л.И.    |  |

| Подразделение             | Дата     | ФИО согласующего  | Подпись о согласовании  |
|---------------------------|----------|-------------------|---|
| Учебно-методический отдел | 26.08.24 | Мокриковская Е.В. |  |

## 1. Цель и задачи дисциплины

**Цель дисциплины:** привить студентам твердые знания, умения и навыки по многоаспектному лингвистическому анализу церковнославянских текстов разных жанров.

**Задачами изучения дисциплины** являются:

- закрепить у студентов основы грамматики церковнославянского языка, а также современных славянских языков: болгарского, русского, сербского;
- выработать умения правильно выбирать переводческие соответствия;
- ввести учащихся в проблематику переводческой теории применительно к переводу со славянских языков.

## 2. Место дисциплины в структуре учебного плана:

Дисциплина включена в часть «Факультативные дисциплины» (ФТД) учебного плана подготовки основной профессиональной образовательной программы 48.03.01 Теология профиль «Православная теология».

## 3. Требования к результатам освоения дисциплины

### 3.1. Перечень осваиваемых компетенций

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки основной профессиональной образовательной программы 48.03.01 Теология процесс изучения дисциплины «Церковнославянский язык (практический курс)» направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.

*Индикаторы:*

- ОПК-7.7 Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.

ПК-1 Способен использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.

*Индикаторы:*

- ПК-1.2 Владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб.
- ПК-1.5 Знает историю предметной области специализации (в т. ч. литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).
- ПК-1.7 Владеет навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.

### 3.2. Планируемые результаты обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

| Индекс компетенции и ее содержание по ФГОС ВО/ ОПОП                              | Индикаторы  | Показатели формирования    |   | Уровни освоения компетенции  |  |  |
|--|---|----------------------------|---|--|--|--|
|  |   |                            |   | Высокий (продвинутый)  | Хороший (базовый)  | Достаточный (минимальный)  |
| ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач. | ОПК-7.7 Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала. | <b>Знать</b>               | Базовые знания церковнославянского языка.                               | Сформированные и систематические знания церковнославянского языка.   | В целом сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания церковнославянского языка.  | Общие, но не структурированные знания церковнославянского языка.   |
|  |   | <b>Уметь</b>               | Соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием. | Сформированное, систематическое умение соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием. | В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием. | Удовлетворительное, но не систематически осуществленное умение соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием. |
|  |   | <b>Практические навыки</b> | Способен работать с богословскими источниками на языке                  | Способен работать с богословскими источниками на языке   | Способен работать с богословскими источниками на языке   | Способен работать с богословскими источниками на языке   |

|   |   |                                      |   |   |   |  |
|---|---|--------------------------------------|---|---|---|--|
|   |   | <b>ки (владеть)</b>                  | скими источниками на языке оригинала.   | оригинала. Демонстрирует отличный уровень понимания материала.  | скими источниками на языке оригинала.   | оригинала только с помощью наставника.   |
| ПК-1 Способен использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности. | <p>ПК-1.2 Владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб.</p> <p>ПК-1.5 Знает историю предметной области специализации (в т. ч. литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).</p> <p>ПК-1.7 Владеет навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.</p> | <b>Знать</b>                         | Источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).   | Отлично знает источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).   | Хорошо знает источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).  | Плохо знает источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).  |
|   |   | <b>Уметь</b>                         | Использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.   | Использует теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.   | Использует теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.   | С трудом использует теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.   |
|   |   | <b>Практические навыки (владеть)</b> | Владеть навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб. Владеть навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности. | Отлично владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб, хорошо умеет работать с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности. | Владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб. Владеет навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности. | Имеет слабые навыки работы чтения и пения, составления церковных служб. С трудом работает с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности. |

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общий объем дисциплины составляет 144 часа, 4 зачетных единицы.

#### III семестр

| № п/п        | Номер (№) и наименование раздела дисциплины  | Трудоемкость дисциплины по видам занятий (работ) |            |     |             |                               |             | Текущий контроль (по разделу)   |
|--------------|--|--|------------|-----|-------------|-------------------------------|-------------|---|
|              |  | Лек.   | Пр. \ Сем. | ЛР. | Сам. Работа | Часы на контроль к зач. /экз. | Всего Часов |   |
| 1            | Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов      | 4  | 6          |     | 6           |                               | 16          | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа |
| 2            | Раздел 2. Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы)         | 2  | 8          |     | 6           |                               | 16          | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа |
| 3            | Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов | 4  | 6          |     | 8           |                               | 18          | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа |
| 4            | Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов      | 4  | 8          |     | 8           |                               | 20          | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа |
| 5            | Подготовка к промежуточной аттестации (контроль)/аттестация                                      |  |            |     |             | 2                             | 2           | Зачет с оценкой   |
| <b>Всего</b> |  | <b>14</b>  | <b>28</b>  |     | <b>28</b>   | <b>2</b>                      | <b>72</b>   |   |

| № п/п        | Номер (№) и наименование раздела дисциплины  | Трудоемкость дисциплины по видам занятий (работ) |           |     |             |                              |             | Текущий контроль (по разделу)   |
|--------------|--|--|-----------|-----|-------------|------------------------------|-------------|---|
|              |  | Лек.   | Пр./ Сем. | ЛР. | Сам. Работа | Часы на контроль к зач./зач. | Всего часов |   |
| 1            | Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов                | 8  | 16        |     | 10          |                              | 34          | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа |
| 2            | Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов | 8  | 16        |     | 12          |                              | 36          | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа |
| 3            | Подготовка к промежуточной аттестации (контроль)/аттестация  |  |           |     |             | 2                            | 2           | Зачет с оценкой   |
| <b>Всего</b> |  | 16   | 32        |     | 22          | 2                            | 72          |   |
| <b>Итого</b> |  | <b>30</b>  | <b>60</b> |     | <b>50</b>   | <b>4</b>                     | <b>144</b>  |   |

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

#### Очная форма обучения

| № п/п | № и наименование раздела дисциплины   | Содержание раздела  |
|-------|---|---|
| 1     | Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов.      | <p>Определение принципов организации церковнославянского религиозного текста.</p> <p>Оценка логики построения источника.</p> <p>Филологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика.</p> <p>Культурологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика.</p>  |
| 2     | Раздел 2. Маркированные церковнославянские и маркированные русизмы (прикладные проблемы).         | <p>Основные соответствия на разных языковых уровнях.</p> <p>Сосуществование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм.</p> <p>Стилистические функции церковнославянских в современном русском языке.</p> <p>Филологический и культурологический анализ церковнославяно-русских коррелятов.</p>  |
| 3     | Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов. | <p>Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке.</p> <p>Диакритические знаки. Знаки ударения. Правила использования острого, тупого и обличенного ударений.</p> <p>Знак придыхания. Постановка звательца. Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла.</p> <p>Другие диакритические знаки.</p> <p>Филологический и культурологический анализ.</p>   |
| 4     | Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов.      | <p>Имя существительное: церковнославяно-русская корреляция.</p> <p>Местоимение: церковнославяно-русская корреляция.</p> <p>Имя прилагательное: церковнославяно-русская корреляция.</p> <p>Имя числительное: церковнославяно-русская корреляция.</p> <p>Глагол: церковнославяно-русская корреляция.</p> <p>Причастие: церковнославяно-русская корреляция.</p> <p>Наречие: церковнославяно-русская корреляция.</p> <p>Филологический и культурологический анализ.</p>         |
| 5     | Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов.          | <p>Монопредикативность и полипредикативность в церковнославянских предложениях.</p> <p>Свободный порядок слов в церковнославянских источниках.</p> <p>Простое предложение. Принципы классификации простых предложений. Типы предложений по цели высказывания и эмоциональной окраске. Повествовательные, побудительные, вопросительные предложения. Восклицательные предложения.</p> <p>Отрицание. Функции частиц <i>ни</i> и <i>не</i>. Единичное и двойное отрицание.</p> |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>Особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке. Смысловое согласование. Именительный предикативный. Множественное число глагольного сказуемого при собирательных существительных. Связь сказуемого с несколькими подлежащими.</p> <p>Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке. Основные синтаксические значения падежей.</p> <p>Повторяемость предлогов в церковнославянском языке.</p> <p>Беспредложное управление.</p> <p>Соотношение беспредложного и предложного управления в сохранившихся текстах.</p> <p>Конструкции с двойными падежами (винительным, родительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.</p> <p>Сочетания числительных с именами существительными и прилагательными.</p> <p>Главные и второстепенные члены предложения. Главные члены предложения. Особенности выражения подлежащего.</p> <p>Бесподлежащие предложения в повествовательных текстах.</p> <p>Условия употребления личных местоимений в функции подлежащего.</p> <p>Простое и составное (глагольное и именное) сказуемое.</p> <p>Расширенное употребление глагола-связки <i>быти</i> со значением настоящего времени при переводе греческих предложений.</p> <p>Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения.</p> <p>Позиция определения в предложении.</p> <p>Специфика категории притяжательности в церковнославянском языке.</p> <p>Неполные предложения в церковнославянском языке.</p> <p>Односоставные предложения в церковнославянских текстах: типология, соответствие греческим односоставным предложениям.</p> <p>Функции церковнославянских действительных причастий в соотношении с греческими оригиналами.</p> <p>Осложненные предложения в церковнославянском языке.</p> <p>Источники дополнительной предикативности.</p> <p>Конструкция “форма настоящего (будущего простого) времени + частица <i>да</i>” в придаточных частях сложноподчиненных церковнославянских предложений.</p> <p>Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.</p> <p>Дательный самостоятельный как обособленный оборот, функционально эквивалентный самостоятельной предикативной единице, с косвенным падежом причастия в качестве главного члена. Церковнославянский дательный самостоятельный в соотношении с греческим родительным самостоятельным. Варианты структуры и перевода дательного самостоятельного на русский язык.</p> <p>Церковнославянское обращение.</p> <p>Условность термина “сложное предложение” в применении к церковнославянскому языку. Формальная организация сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении.</p> <p>Принципы классификации сложных предложений. Синтаксические конструкции с союзной и бессоюзной связью.</p> <p>Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений.</p> <p>Проблема границ предикативных единиц внутри сложного синтаксического целого и способы их соединения с помощью союзов и частиц.</p> <p>Первичные союзы и частицы как способы соединения предикативных единиц (<i>а, же, и, но, ни</i> и др.).</p> <p>Сочинительные и присоединительные отношения между предикативными единицами, возможность их совмещения; конструкции “цепочечного нанизывания”.</p> <p>Подчинительные отношения между предикативными единицами; средства выражения подчинительной связи.</p> <p>Многозначность первичных союзов-частиц <i>а, же, и</i> и т.д., способных выражать отношения смысловой зависимости и независимости.</p> <p>Подчинительные союзы <i>яко, аще, егда</i> и др. Относительные местоимения в роли союзных слов.</p> <p>Специализированные производные подчинительные союзы, созданные старославянскими переводчиками для передачи синтаксических структур книжного текста, – <i>понеже, дондеже, отнели, зане</i> и проч.</p> |
|--|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | <p>Возможность совмещения подчинительных и присоединительных отношений (присоединение главного предложения к препозитивному придаточному с помощью присоединительных союзов-частиц <i>a, u</i> и под.).</p> <p>Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. Диалог.</p> <p>Церковнославянский текст: преобладание линейного принципа построения над иерархическим, открытость линейного ряда текстовых единиц, повторы значимых и служебных слов.</p> <p>Филологический и культурологический анализ.</p>   |
| 6 | Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов. | <p>Задачи и методы сравнительного словообразования и сравнительной лексикологии.</p> <p>Понятие об этимологии. Основные приемы этимологического анализа.</p> <p>Структура церковнославянской лексики. Специфика словарного состава старославянского, церковнославянского языков как книжно-литературных, созданных для адекватной передачи содержания греческих христианских текстов.</p> <p>Проблема семантической интерпретации церковнославянской лексики. Однозначность и многозначность. Лексическое значение и контекст.</p> <p>Лексико-семантические и лексико-тематические группы.</p> <p>Общеславянская и диалектная лексика, используемая для наименования бытовых реалий, конкретных признаков и действий.</p> <p>“Потенциальная” старославянская, церковнославянская лексика общеславянского происхождения.</p> <p>Гапаксы в текстах и их классификация. “Гапаксы поневоле” – общеславянские и диалектные слова, обозначающие предметы, действия, отношения, нехарактерные для обстановки, отраженной в христианских канонических текстах.</p> <p>Индивидуальные неологизмы, создававшиеся переводчиками для передачи значения греческих слов.</p> <p>Книжный характер основного слоя знаменательной церковнославянской лексики.</p> <p>Значительная доля гречизмов в славянских переводах греческих оригиналов.</p> <p>Гebraизмы и латинизмы в церковнославянском языке.</p> <p>Славянские неологизмы – книжно-литературные образования со славянскими корнями и аффиксами, которые создавались для перевода греческих слов, не имевших семантических эквивалентов в славянских диалектах.</p> <p>Омонимия (паронимия), антонимия и синонимия в церковнославянском языке.</p> <p>Вариативность церковнославянского лексикона.</p> <p>Основные способы церковнославянского словообразования.</p> <p>Семантика церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка.</p> <p>Фразеологизмы в церковнославянском языке.</p> <p>Филологический и культурологический анализ.</p> |

## 5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование раздела дисциплины   | Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам занятий), часов |                       |              |         |                               | СРС часов | Всего часов |
|-------|---|--|-----------------------|--------------|---------|-------------------------------|-----------|-------------|
|       |   | Лекции   | Практ./семин. занятия | Лаб. занятия | Он-лайн | Другие виды контактной работы |           |             |
| 1     | Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов.      | 4  | 6                     |              |         |                               | 6         | 16          |
| 2     | Раздел 2. Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы).         | 2  | 8                     |              |         |                               | 6         | 16          |
| 3     | Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов. | 4  | 6                     |              |         |                               | 8         | 18          |
| 4     | Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов.      | 4  | 8                     |              |         |                               | 8         | 20          |
| 5     | Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов.          | 8  | 16                    |              |         |                               | 10        | 34          |

|   |   |   |    |  |  |   |    |    |
|---|---|---|----|--|--|---|----|----|
| 6 | Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов. | 8 | 16 |  |  |   | 12 | 36 |
| 7 | Контроль  |   |    |  |  | 4 |    | 4  |

## 6. Лекционные занятия

### III семестр

| № занятия | Наименование раздела дисциплины  | Темы лекций   | Трудоемкость, часов |
|-----------|--|---|---------------------|
| 1         | Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов      | Определение принципов организации церковнославянского религиозного текста. Оценка логики построения источника   | 4                   |
| 2         | Раздел 2. Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы)         | Основные соответствия на разных языковых уровнях. Сосуществование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм. Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке   | 2                   |
| 3         | Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов | Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке.<br>Диакритические знаки. Знаки ударения. Правила использования острого, тупого и обличенного ударений. Знаки придыхания. Постановка звательца. Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла. Другие диакритические знаки | 4                   |
| 4         | Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов      | Грамматическая система церковнославянского языка: имя и глагол.<br>Церковнославяно-русская корреляция на уровне самостоятельных частей речи.  | 4                   |
| Всего     |  |   | 14                  |

### Очная форма обучения IV семестр

| № занятия | Наименование раздела дисциплины  | Темы лекций   | Трудоемкость, часов |
|-----------|--|---|---------------------|
| 1         | Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов. | Монопредикативность и полипредикативность в церковнославянских предложениях.<br>Свободный порядок слов в церковнославянских источниках.<br>Простое предложение. Принципы классификации простых предложений.<br>Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке. Основные синтаксические значения падежей.<br>Соотношение беспредложного и предложного управления в сохранившихся текстах.<br>Конструкции с двойными падежами (винительным, родительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.<br>Главные и второстепенные члены предложения. Главные члены предложения. Особенности выражения подлежащего.<br>Расширенное употребление глагола-связки <i>быти</i> со значением настоящего времени при переводе греческих предложений.<br>Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения.<br>Неполные предложения в церковнославянском языке.<br>Односоставные предложения в церковнославянских текстах: типология, соответствие греческим односоставным предложениям.<br>Осложненные предложения в церковнославянском языке.<br>Источники дополнительной предикативности. | 8                   |



|              |   |   |           |
|--------------|---|---|-----------|
|              |   | Условность термина “сложное предложение” в применении к церковнославянскому языку. Формальная организация сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении. Принципы классификации сложных предложений. Синтаксические конструкции с союзной и бессоюзной связью. Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений.<br>Церковнославянский текст: преобладание линейного принципа построения над иерархическим, открытость линейного ряда текстовых единиц, повторы значимых и служебных слов. Союзы и частицы как способы соединения предикативных единиц.<br>Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. |           |
| 2            | Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов. | Лексическая система церковнославянского языка: литургические, догматические термины и их происхождение (калькирование, метафоризация). Явление церковнославянско-русской паронимии. Чтение и перевод текстов с целью освоения паронимичной лексики церковнославянского языка  | 8         |
| <b>Всего</b> |   |   | <b>16</b> |
| <b>Итого</b> |   |   | <b>30</b> |

7. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

## 8. Практические/ семинарские занятия

III семестр

| № занятия | Наименование раздела дисциплины  | Темы практических/ семинарских занятий   | Трудоемкость, часов | Формы контроля  | Индекс формируемой компетенции        |
|-----------|--|--|---------------------|---|---------------------------------------|
| 1         | Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов      | Занятие №1. Принципы комментированного чтения церковнославянского текста. Оценка логики построения церковнославянских текстов  | 6                   | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа | ОПК-7.7<br>ПК-1.2<br>ПК-1.5<br>ПК-1.7 |
| 2         | Раздел 2. Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы)         | Занятие №2. Основные церковнославянско-русские языковые соответствия<br>Занятие №3. Стилистические особенности церковнославянизмов в современном русском языке   | 8                   | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа | ОПК-7.7<br>ПК-1.2<br>ПК-1.5<br>ПК-1.7 |
| 3         | Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов | Занятие №4. Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке<br>Занятие №5. Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке (окончание)<br>Занятие №6. Диакритические знаки в церковнославянском языке<br>Занятие №7. Диакритические знаки в церковнославянском языке (окончание) | 6                   | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа | ОПК-7.7<br>ПК-1.2<br>ПК-1.5<br>ПК-1.7 |
| 4         | Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов      | Занятие №8. Грамматическая система церковнославянского языка<br>Занятие №9. Имя в церковнославянском языке<br>Занятие №10. Имя в церковнославянском языке (продолжение)<br>Занятие №11. Имя в церковнославянском языке (окончание)<br>Занятие №12. Глагол<br>Занятие №13. Глагол (продолжение)             | 8                   | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа | ОПК-7.7<br>ПК-1.2<br>ПК-1.5<br>ПК-1.7 |

|              |  |  |           |  |  |
|--------------|--|--|-----------|--|--|
|              |  | Занятие № 14. Глагол (окончание)<br>Занятие №15. Церковнославянское причастие<br>Занятие №16. Церковнославянское причастие (окончание)<br>Занятие № 17. Служебные части речи в церковнославянском языке<br>Занятие № 18. Служебные части речи в церковнославянском языке (окончание) |           |  |  |
| <b>Всего</b> |  |  | <b>28</b> |  |  |

#### IV семестр

| № занятия    | Наименование раздела дисциплины  | Темы практических/семинарских занятий  | Трудоемкость, часов | Формы контроля  | Индекс формируемой компетенции        |
|--------------|--|--|---------------------|---|---------------------------------------|
| 1            | Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов                | Занятие №19. Конструкции с двойными падежами в церковнославянском языке.<br>Занятие №20. Способы перевода специфических церковнославянских оборотов<br>Занятие №21. Желательное наклонение и его перевод на русский язык<br>Занятие №22. Стилистический потенциал переводов богослужебных текстов<br>Занятие №№23-26. Комплексный комментированный анализ церковнославянских текстов | 16                  | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа | ОПК-7.7<br>ПК-1.2<br>ПК-1.5<br>ПК-1.7 |
| 2            | Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов | Занятие №27. Лексическая система церковнославянского языка<br>Занятие №28. Лексическая система церковнославянского языка (окончание)<br>Занятие №29. Явление церковнославянско-русской паронимии<br>Занятие №30. Явление церковнославянско-русской паронимии (окончание)<br>Занятие №№31-34. Комплексный комментированный анализ церковнославянских текстов                          | 16                  | Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа | ОПК-7.7<br>ПК-1.2<br>ПК-1.5<br>ПК-1.7 |
| <b>Всего</b> |  |  | <b>32</b>           |   |                                       |
| <b>Итого</b> |  |  | <b>60</b>           |   |                                       |

#### 9. Примерная тематика курсовых проектов (работ) - не предусмотрены

#### 10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

##### а) Основная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Маршева. Л. И. Церковнославянский язык. Глагол. Теоретический очерк. Упражнения / Л. И. Маршева. – П: Изд-во Псково-Печерского монастыря, 2020. 104 с.
2. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: начальные сведения: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 112 с.
3. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: имя прилагательное: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 96 с.

4. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: местоимения: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 64 с.
5. Маршева, Лариса Ивановна. Орфография церковнославянского языка: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 56 с.
6. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: причастие: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 80 с.
7. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: имя существительное: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 100 с.
8. Л. И. Маршева, диакон А. А. Болдырев, диакон А. П. Гольдман, К. А. Цырельчук. Методические рекомендации по редактированию и созданию церковнославянских текстов / Л. И. Маршева, диакон А. А. Болдырев, диакон А. П. Гольдман [и др.] - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 80 с.

#### **б) Дополнительная литература:**

1. Алексеев, А.А. Текстология славянской Библии [Текст] / А.А. Алексеев. – СПб., 1999. - 254 с.
2. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика // Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб., 2001. – 278 с.
3. Бархударов Л.С. Язык и перевод // Вопросы общей и частной теории перевода. – М., 1975.
4. Божественная литургия [Текст]: С параллельным переводом и примечаниями. – Киев, 2004.
6. Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников [Текст] / Е.М. Верещагин. – М., 1997.
7. Виноградов В.С. Введение в переводоведение // Общие и лексические вопросы. – М., 2001.
8. Вознесенский, А.В. К истории славянской печатной Псалтири [Текст]: Московская традиция XVI-XVII веков: Простая Псалтирь / А. В. Вознесенский. – М.; СПб.

#### **в) Профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

1. Русская православная церковь: сайт – 2004. – URL: <http://www.patriarchia.ru/> – Режим доступа: свободный.
2. Псково-Печерский монастырь: сайт – URL: – <https://pskovo-pechersky-monastery.ru/> – Режим доступа: свободный.
3. Сретенский монастырь: сайт – URL: – <https://monastery.ru/> – Режим доступа: свободный.
4. Православная энциклопедия Азбука веры: сайт – 2005. – URL: <https://azbyka.ru/> – Режим доступа: свободный.
5. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека: сайт – Москва, 2000. – URL: <https://elibrary.ru.> – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
6. Система Гарант: информационно-правовая электронная база: [сайт], – URL: <http://ivo.garant.ru/#/startpage:1>. – Режим доступа: свободный (бесплатная Интернет-версия).

#### **г) Программное обеспечение:**

Операционная система Windows (пакет Microsoft Office)

#### **11. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

##### **а) перечень учебных аудиторий, кабинетов, лабораторий, мастерских и других помещений специального назначения;**

1. Лекционная аудитория, оснащенная компьютером и интерактивной доской.

##### **б) перечень основного оборудования**

В процессе обучения используются следующие технические средства обучения:

- компьютерное оборудование для поиска справочной и научной информации, а также контроля знаний студентов в электронном виде;
- мультимедийное оборудование (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран), необходимое для демонстрации презентационного материала лекций и презентаций студентов;

– интерактивная доска.

## **12. Методическое обеспечение дисциплины:**

### **12.1. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

Образовательный процесс по дисциплине «Церковнославянский язык (практический курс)» проводится в форме учебных занятий (контактная работа (аудиторная и внеаудиторная) обучающихся с преподавателем и самостоятельная работа обучающихся). Учебные занятия представлены следующими видами, включая учебные занятия, направленные на проведение текущего контроля успеваемости:

- лекции (занятия лекционного типа);
- практические (семинарские) занятия;
- групповые консультации;
- индивидуальные консультации и иные учебные занятия, предусматривающие индивидуальную работу преподавателя с обучающимся;
- самостоятельная работа обучающихся;
- занятия иных видов.

В процессе обучения дисциплине «Церковнославянский язык (практический курс)» используются различные современные технологии обучения. Лекции читаются с применением схем, таблиц, графиков, по возможности, с использованием проектора и интерактивной доски.

На практических занятиях используется кейс-технология, кластерная технология и другие практико-ориентированные технологии обучения.

Для самостоятельной работы используются литературные источники, которые приведены в списке основной и дополнительной литературы по дисциплине.

Занятия проводятся в соответствии с учебным планом и расписанием

В дисциплине используются следующие образовательные технологии:

- предметно-ориентированное обучение;
- личностно-ориентированное обучение;
- проблемное обучение;
- разноуровневое обучение;
- проектные методы обучения;
- исследовательские методы в обучении;
- эвристическая лекция/семинар;
- тематическая дискуссия;
- дистанционные образовательные технологии, в том числе информационно-коммуникационные технологии (при необходимости).

На учебных занятиях обучающиеся выполняют запланированные настоящей программой отдельные виды учебных работ. Учебное задание (работа) считается выполненным, если оно оценено преподавателем положительно.

В рамках самостоятельной работы обучающиеся осуществляют теоретическое изучение дисциплины с учетом лекционного материала, представленного в тематическом плане программы, готовятся к практическим (семинарским) занятиям, выполняют домашнее задания, осуществляют подготовку к зачету с оценкой.

В рамках практических (семинарских) занятий обучающиеся выполняют коллективные и индивидуальные задания в предметной области, соответствующей задачам профессиональной деятельности. Выполненные контрольные задания оформляются в виде отчетов, которые оцениваются преподавателем, в том числе по результатам собеседования/защиты.

#### **Текущая аттестация по дисциплине**

Оценивание обучающегося на занятиях осуществляется в соответствии с локальным актом Семинарии (положением), регламентирующим проведение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся и организации учебного процесса с применением балльно-рейтинговой системы оценки качества обучения.

#### **Допуск к промежуточной аттестации по дисциплине**

Обучающийся допускается к промежуточной аттестации по дисциплине в случае выполнения им всех заданий и прохождения мероприятий, предусмотренных настоящей программой

дисциплины в полном объеме. Преподаватель имеет право изменять количество и содержание заданий, выдаваемых обучающимся (обучающемуся), исходя из контингента (и уровня подготовленности).

Допуск обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине осуществляет ведущий преподаватель (лектор) по итогам текущей аттестации.

Обучающийся, имеющий учебные (академические) задолженности (пропуски учебных занятий, не выполнивший успешно задания(е)) обязан их отработать.

#### **Отработка учебных (академических) задолженностей по дисциплине**

При наличии учебной (академической) задолженности по дисциплине, обучающийся отработывает пропущенные занятия и выполняет запланированные и выданные преподавателем задания. Отработка проводится в период семестрового обучения до начала экзаменационной сессии (по графику отработок учебных занятий на кафедре). Обучающиеся в виде исключения (при наличии уважительной причины) могут осуществлять отработку занятий (учебных заданий) в период экзаменационной сессии согласно графику (расписанию) консультаций преподавателя.

Обучающийся, пропустивший лекционное занятие, по согласованию с преподавателем обязан предоставить преподавателю реферативный конспект соответствующего раздела учебной и монографической литературы (основной и дополнительной) по рассматриваемым вопросам в соответствии с настоящей программой.

Обучающийся, пропустивший семинарское/практическое занятие, отработывает его в форме реферативного конспекта соответствующего раздела учебной и монографической литературы (основной и дополнительной) по рассматриваемым на семинарском/практическом занятии вопросам в соответствии с настоящей программой или в форме, предложенной преподавателем. Кроме того, он выполняет все учебные задания, запланированные на данное занятие. Учебное задание считается выполненным, если оно оценено преподавателем положительно.

Обучающийся, пропустивший занятия в форме решения кейсового задания, отработывает занятие в форме, предлагаемой преподавателем и в строго назначаемое преподавателем время. Преподаватель имеет право снизить бальную (в том числе рейтинговую) оценку обучающемуся за невыполненное в срок задание (по неуважительной причине).

#### **Промежуточная аттестация по дисциплине**

В качестве формы итогового контроля промежуточной аттестации дисциплины определен зачет с оценкой. На промежуточной аттестации (в зависимости от формы итогового контроля) обучающийся оценивается: на зачете с оценкой – зачтено, 5, отлично; зачтено, 4, хорошо; зачтено, 3, удовлетворительно; не зачтено, 2, неудовлетворительно и рейтинговых баллов.

#### **12.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов**

Целью самостоятельной работы является формирование способностей к самостоятельному познанию и обучению, поиску литературы, обобщению, оформлению и представлению полученных результатов, их критическому анализу, поиску решений проблемных учебных ситуаций (в рамках решения кейсов), аргументированному отстаиванию своих предложений, умений подготовки выступлений и ведения дискуссий.

Самостоятельная работа заключается в изучении отдельных тем курса по заданию преподавателя по рекомендуемой им учебной литературе, в подготовке к практическим занятиям, к зачету.

Система организации самостоятельной работы студентов включает в себя:

1. Систему заданий для каждого студента по курсу (включая самостоятельное изучение отдельных вопросов).
2. Систему заданий по работе с литературой, Интернет-источниками.
3. Решение кейсов.
4. Теоретическое осмысление и последующее углубление изученного материала, решение возникающих вопросов на занятиях с преподавателем или в результате обсуждения в учебной группе. Подготовка доклада по проблеме, которая интересует студента в объеме дисциплины.

5. Подготовка к тестированию и решению ситуационных задач на практических занятиях.

### 13. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации обучающихся

#### 13.1. Перечень компетенций и этапов их формирования

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки профессиональной образовательной программы 48.03.01 Теология конечными результатами освоения дисциплины является формирование компетенций, представленных в пункте 3 настоящей программы.

Этапы формирования компетенций определяются семестровой длительностью дисциплины, а также соответствующей привязкой компетенций и индикаторов к содержанию дисциплины, представленной по семестрам и разделам (пункт 5, подпункт 5.1, пункт 8 настоящей программы).

Шкала оценивания и критерии оценивания компетенций осуществляется на дисциплине в соответствии с критериями, представленными в таблице пункта 13.3.

#### 13.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Дисциплина «Церковнославянский язык (практический курс)» изучается в третьем и четвертом семестрах; предусмотрены зачет с оценкой как вид промежуточной аттестации.

В процессе обучения проводится текущий контроль знаний посредством тестирования по завершению каждого раздела и по окончании изучения курса. Итоговый контроль (зачет с оценкой) может проводиться как в форме тестирования, так и в устной форме.

Текущая аттестация (контроль) предусматривает оценку знаний обучающихся в семестровый период и осуществляется на занятиях семинарского типа (практических занятиях, семинарских занятиях), а также на самостоятельной работе.

**Оценка знаний на семинарских занятиях (при наличии в настоящей программе) осуществляется в форме(-ах):**

- опроса (в том числе за участие в коллоквиуме (дискуссии, дебатах, словарного диктанта, прочее),
- выступлений (тезисов, докладов, рефератов, сообщений, прочее),
- выполнения отдельных индивидуальных заданий (в том числе заданий по выбору, включая эссе),
- прочее.

**Критериями оценивания на семинарских занятиях выступают:** полнота и глубина усвоения фактического материала по теме практического занятия; осознанность, гибкость и конкретность в толковании используемого материала для практического выполнения задания; действенность знаний, умение применять знания на практике в процессе выполнения конкретного практического задания.

Оценка знаний в рамках текущей аттестации может также осуществляться в форме автоматизированного контроля (тестирования).

Проведение всех форм текущей аттестации возможно (допускается) дистанционно (ДОТ) при соблюдении условий идентификации обучающегося и доказательности академической честности.

#### 13.3. Промежуточная аттестация (промежуточный контроль)

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется в форме: зачета с оценкой (3, 4 семестре)

##### Критерии оценки образовательных результатов обучающихся на зачете с оценкой

| Качество освоения ОПОП – рейтинговые баллы | Оценка зачета с оценкой (нормативная) в 5-балльной шкале | Уровень достигнутый компетенций | Критерии оценки образовательных результатов  |
|--|--|---------------------------------|--|
| 90-100                                     | Зачтено, 5, отлично                                      | Высокий (про-                   | <b>ЗАЧТЕНО, 5, ОТЛИЧНО</b> заслуживает обучающийся, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала на занятиях и самостоятельной работе. При этом рейтинговая оценка (средний балл) его текущей аттестации по дисциплине входит в диапазон 90-100. |

|             |   |  |  |
|-------------|---|--|--|
|             |   | двину-<br>тый)                                   | <p>При этом на занятиях, обучающийся исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно излагал учебно-программный материал, умел тесно увязывать теорию с практикой, свободно справлялся с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, предусмотренных программой. Причем обучающийся не затруднялся с ответом при видоизменении предложенных ему заданий, правильно обосновывал принятое решение, демонстрировал высокий уровень усвоения основной литературы и хорошее знакомство с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины.</p> <p>Как правило, оценку «отлично» выставляют обучающемуся, усвоившему взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретаемой профессии, проявившему творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.</p> <p>Сформированность <i>компетенций</i> на <i>высоком (продвинутом)</i> уровне проявляется в способности использовать сведения из различных источников для успешного исследования и поиска решения в нестандартных практико-ориентированных ситуациях.</p> <p><i>Рейтинговые баллы</i> назначается обучающемуся как среднеарифметическое рейтинговых оценок (баллов) текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттестации (контроле).</p>   |
| 66-89       | Зачтено,<br>4, хо-<br>рошо                      | Хоро-<br>ший<br>(базо-<br>вый)                   | <p><b>ЗАЧТЕНО, 4, ХОРОШО</b> заслуживает обучающийся, обнаруживший осознанное (твердое) знание учебно-программного материала на <i>занятиях</i> и <i>самостоятельной работе</i>. При этом рейтинговая оценка (средний балл) его текущей аттестации по дисциплине входит в диапазон 66-89.</p> <p>На занятиях обучающийся грамотно и по существу излагал учебно-программный материал, не допускал существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применял теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владел необходимыми навыками и приемами их выполнения, уверенно демонстрировал хороший уровень усвоения основной литературы и достаточное знакомство с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины.</p> <p>Как правило, оценку «хорошо» выставляют обучающемуся, показавшему систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.</p> <p>Сформированность <i>компетенций</i> на <i>хорошем (базовом)</i> уровне проявляется в способности анализировать, проводить сравнение и обоснование выбора методов решения заданий в практико-ориентированных ситуациях.</p> <p><i>Рейтинговые баллы</i> назначается обучающемуся с учетом баллов текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттестации (контроле).</p>  |
| 50-65       | Зачтено,<br>3, удо-<br>влетво-<br>ри-<br>тельно | Доста-<br>точ-<br>ный<br>(мини-<br>маль-<br>ный) | <p><b>ЗАЧТЕНО, 3, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО</b> заслуживает обучающийся, обнаруживший минимальные знания учебно-программного материала на <i>занятиях</i>, <i>самостоятельной работе</i> и <i>экзамене</i>. При этом рейтинговая оценка (средний балл) его текущей аттестации по дисциплине входит в диапазон 50-65.</p> <p>На занятиях обучающийся демонстрирует знания только основного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной работы, слабое усвоение деталей, допускает неточности, в том числе в формулировках, нарушает логическую последовательность в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических заданий и работ, знакомый с основной литературой, слабо (недостаточно) знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой.</p> <p>Как правило, оценку «удовлетворительно» выставляют обучающемуся, допускаяшему погрешности в ответах на занятиях и при выполнении заданий, но обладавшему необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.</p> <p>Сформированность <i>компетенций</i> на «<i>удовлетворительном</i>» уровне проявляется в способности понимать и интерпретировать освоенную информацию, что является основой успешного формирования умений и навыков для решения практико-ориентированных задач.</p> <p><i>Рейтинговые баллы</i> назначается обучающемуся с учетом баллов текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттестации (контроле).</p> |
| Менее<br>50 | Не за-<br>чтено, 2,<br>неудо-<br>влетво-        | Недо-<br>статоч-<br>ный<br>(ниже                 | <p><b>НЕ ЗАЧТЕНО, 2, НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО</b> выставляется обучающемуся, который не знает большей части учебно-программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы на <i>занятиях</i> и <i>самостоятельной работе</i>.</p>  |

|  |               |                         |   |
|--|---------------|-------------------------|---|
|  | ри-<br>тельно | мини-<br>маль-<br>ного) | Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится обучающемуся продемонстрировавшему отсутствие целостного представления по дисциплине, предмете, его взаимосвязях и иных компонентах.<br>При этом обучающийся не может продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.<br><i>Компетенции</i> , закрепленные за дисциплиной, сформированы на недостаточном уровне или не сформированы.<br><i>Рейтинговые баллы</i> назначается обучающемуся с учетом баллов текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттестации (контроле). |
|--|---------------|-------------------------|---|

## Оценочные средства для промежуточной аттестации в семестре:

### Контрольная (проверочная) работа

#### III семестр

| № контрольной (проверочной) работы   | Тема контрольной (проверочной) работы   |
|--------------------------------------|---|
| Контрольная (проверочная) работа № 1 | Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов (анализ).                                   |
| Контрольная (проверочная) работа № 2 | Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (теоретический и практический анализ).                               |
| Контрольная (проверочная) работа № 3 | Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов (теоретический и практический анализ). |
| Контрольная (проверочная) работа № 4 | Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов (теоретический и практический анализ).      |

#### IV семестр

| № контрольной (проверочной) работы   | Тема контрольной (проверочной) работы   |
|--------------------------------------|---|
| Контрольная (проверочная) работа № 5 | Особенности церковнославянского синтаксиса (теоретический и практический анализ)    |
| Контрольная (проверочная) работа № 6 | Лексическая система церковнославянского языка (теоретический и практический анализ) |

### ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ С ОЦЕНКОЙ.

1. Определение принципов организации церковнославянского религиозного текста.
2. Оценка логики построения источника.
3. Филологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика.
4. Культурологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика.
5. Основные соответствия на разных языковых уровнях.
6. Сосуществование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм.
7. Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке.
8. Знаки ударения и их функции.
9. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла.
10. Другие диакритические знаки.
11. Имя существительное: церковнославяно-русская корреляция.
12. Местоимение: церковнославяно-русская корреляция.
13. Имя прилагательное: церковнославяно-русская корреляция.
14. Имя числительное: церковнославяно-русская корреляция.
15. Глагол: церковнославяно-русская корреляция.
16. Причастие: церковнославяно-русская корреляция.
17. Наречие: церковнославяно-русская корреляция.
18. Монопредикативность и полипредикативность в церковнославянских предложениях.
19. Свободный порядок слов в церковнославянских источниках.
20. Простое предложение. Принципы классификации простых предложений.
21. Отрицание. Функции частиц *ни* и *не*. Одиночное и двойное отрицание.



22. Особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке. Смысловое согласование. Именительный предикативный.
23. Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке.
24. Основные синтаксические значения падежей.
25. Повторяемость предлогов в церковнославянском языке.
26. Беспредложное управление.
27. Соотношение беспредложного и предложного управления в сохранившихся текстах.
28. Конструкции с двойными падежами (винительным, родительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.
29. Главные члены предложения. Особенности выражения подлежащего.
30. Бесподлежащие предложения в повествовательных текстах.
31. Условия употребления личных местоимений в функции подлежащего.
32. Простое и составное (глагольное и именное) сказуемое.
33. Расширенное употребление глагола-связки *быти* со значением настоящего времени при переводе греческих предложений.
34. Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения.
35. Позиция определения в предложении. Специфика категории притяжательности в церковнославянском языке.
36. Неполные предложения в церковнославянском языке.
37. Односоставные предложения в церковнославянских текстах: типология, соответствие греческим односоставным предложениям.
38. Функции церковнославянских действительных причастий в соотношении с греческими оригиналами.
39. Осложненные предложения в церковнославянском языке.
40. Источники дополнительной предикативности.
41. Конструкция “форма настоящего (будущего простого) времени + частица *да*” в придаточных частях сложноподчиненных церковнославянских предложений.
42. Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.
43. Дательный самостоятельный. Варианты структуры и перевода дательного самостоятельного на русский язык.
44. Церковнославянское обращение.
45. Условность термина “сложное предложение” в применении к церковнославянскому языку. Формальная организация сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении.
46. Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений.
47. Проблема границ предикативных единиц внутри сложного синтаксического целого и способы их соединения с помощью союзов и частиц.
48. Сочинительные и присоединительные отношения между предикативными единицами, возможность их совмещения; конструкции “цепочечного нанизывания”.
49. Подчинительные отношения между предикативными единицами; средства выражения подчинительной связи.
50. Возможность совмещения подчинительных и присоединительных отношений.
51. Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. Диалог.
52. Церковнославянский текст: принципы структурно-смысловой организации.
53. Задачи и методы сравнительного словообразования и сравнительной лексикологии.
54. Основные приемы этимологического анализа.
55. Однозначность и многозначность.
56. Лексическое значение и контекст.
57. Лексико-семантические и лексико-тематические группы.
58. Общеславянская и диалектная лексика, используемая для наименования бытовых реалий, конкретных признаков и действий.

59. “Потенциальная” старославянская, церковнославянская лексика общеславянского происхождения.
60. Гапаксы в текстах и их классификация.
61. Индивидуальные неологизмы.
62. Гречизмы в славянских переводах греческих оригиналов.
63. Гебраизмы и латинизмы в церковнославянском языке.
64. Омонимия (паронимия), антонимия в церковнославянском языке.
65. Синонимия в церковнославянском языке.
66. Вариативность церковнославянского лексикона.
67. Основные способы церковнославянского словообразования.
68. Фразеологизмы в церковнославянском языке.

#### **14. Особенности освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО при реализации дисциплин ОПОП ВО необходимо учитывать образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, обеспечивать условия для их эффективной реализации, а также возможности беспрепятственного доступа обучающихся с ограниченными возможностями здоровья к объектам инфраструктуры образовательного учреждения.

Семинария обеспечивает образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья в определенном спектре нозологий.

При поступлении на абитуриентов накладываются ограничения по здоровью, связанные с определенными профессиональными ограничениями к священнослужителям, поскольку некоторые из них являются препятствием (затрудняют) священнослужение (согласно 78, 79-м апостольским правилам не допускаются к священнослужению лица глухие, слепые, страдающие душевной болезнью).

Однако для студентов из числа лиц с ОВЗ, состояние которых не может быть отнесено к профессиональному ограничению, семинария учитывает их образовательные потребности, в том числе в соответствии с методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ОВЗ в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки России, приказ от 8 апреля 2014 г. № АК-44/05вн.

Образовательный процесс, в этом случае проводится с учетом индивидуальных возможностей и состояния здоровья вышеназванной группы обучающихся.

Выбор методов и средств обучения, форм текущей и промежуточной аттестации определяется преподавателем с учетом: содержания и специфических особенностей дисциплины (в том числе необходимости овладения определенными навыками и умениями).

При этом учебные материалы, разрабатываемые (предлагаемые) преподавателем, должны однозначно обеспечивать оценку результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в дисциплине образовательной программы.

Преподаватель, при наличии в группе лица с ОВЗ обязан подобрать (разработать, предложить) учебные задания и оценочные материалы вышеназванному студенту с учетом его нозологических особенностей/характера нарушений, в том числе учесть рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в его индивидуальной программе реабилитации относительно рекомендованных условий и видов труда в части возможности выполнения им учебных заданий.

Лица с ОВЗ, как и все остальные студенты, могут обучаться по индивидуальному учебному плану, в установленные сроки с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося (при оформлении индивидуального плана установленным в семинарии порядком), который может определять отдельный график прохождения обучения по данной дисциплине.